


31/01/2013

31/01/2013	
1. Shipment description / <i>Описание поставки /</i> <i>Beschrijving van de zending / Description de l'envoi :</i>	1.5 Certificate № / <i>Сертификат № /</i> Certificaat nr./Certificat
1.1 Name and address of consignor / <i>Название и адрес грузоотправителя /</i> <i>Naam en adres van de verzender / Nom et adresse de l'expéditeur :</i>	 Veterinary certificate for canned pet food of animal origin, exported from the EU to the Customs Union / <i>Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Европейского союза в Таможенный союз консервированные корма животного происхождения для непродуктивных домашних и декоративных животных</i> Veterinair certificaat voor van de EU naar de Douane-Unie uitgevoerd blikvoeder voor gezelschapsdieren van dierlijke oorsprong / Certificat vétérinaire pour aliments pour animaux d'origine animale en conserves pour animaux de compagnie, exportés depuis l'UE vers l'Union douanière
1.2 Name and address of consignee / <i>Название и адрес грузополучателя /</i> <i>Naam en adres van de geadresseerde / Nom et adresse du destinataire :</i>	
1.3 Means of Transport / <i>Транспорт /</i> Vervoermiddelen / Moyens de transport: (№ of the railway wagon, truck, container, flight, name of the ship) <i>(№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна)</i> (Nr. van de treinwagon, vrachtwagen, container, vlucht, naam van het schip) (N° du wagon ferroviaire, du camion, du conteneur, du vol, nom du bateau)	1.7 Certifying Member State in the EU / <i>Страна-член ЕС, выдавшая сертификат /</i> Certificerende lidstaat in de EU / État membre de certification en UE : <u>België - Belgique</u>
	1.8 Competent authority in the EU / <i>Компетентное ведомство ЕС /</i> Bevoegde overheid in de EU / Autorité compétente en UE : <u>FAVV - AFSCA</u>
	1.9 Organisation in the EU issuing the certificate / <i>Учреждение ЕС, выдавшее сертификат /</i> Organisatie in de EU die het certificaat afgeeft / Organisation en UE qui émet le certificat : <u>FAVV - AFSCA</u>
1.4 Country(s) of transit / <i>Страна(ы) транзита:/</i> Doorvoerland(en) / Pays de transit :	1.10 Point of crossing the border of the Customs Union / <i>Пункт пересечения границы Таможенного союза:/</i> Grensinspectiepost in de Douane-Unie / Poste d'inspection frontalier de l'Union douanière :
2. Identification of goods / <i>Идентификация товара /</i> Identificatie van de goederen / Identification des marchandises :	
2.1 Name of goods / <i>Наименование товара /</i> Naam van de goederen / Nom des marchandises :	
2.2 Date of production / <i>Дата выработки /</i> Productiedatum / Date de production :	
2.3 Type of package / <i>Упаковка /</i> Aard van de verpakking / Nature de l'emballage :	
2.4 Number of packages / <i>Количество мест /</i> Aantal verpakkingen / Nombre d'emballages :	
2.5 Net weight (kg) / <i>Вес нетто (кг) /</i> Nettogewicht (kg) / Poids net (kg) :	
2.6 Identification marks / <i>Идентификационный номер (Маркировка) /</i> Identificatiemerken / Marques d'identification :	
2.7 Conditions for storage and transport / <i>Условия хранения и перевозки:/</i> Opslag- en vervoersvoorwaarden/ Conditions d'entreposage et de transport :	
3. Origin of goods / <i>Происхождение товара /</i> Oorsprong van de goederen/ Origine des marchandises :	
3.1 Name, approval/registration number and address of the establishment / <i>Название, регистрационный номер и адрес предприятия /</i> <i>Naam, erkennings-/registratienummer en adres van de inrichting / Nom, numéro d'agrément/d'enregistrement et adresse de l'établissement :</i>	
3.2 Administrative-territorial unit / <i>Административно-территориальная единица /</i> Administratieve territoriale eenheid / Unité territoriale administrative :	

4. Statement on suitability of goods for pet food / Свидетельство о пригодности товара в корм животным / Verklaring inzake de geschiktheid van de goederen als voeder voor gezelschapsdieren / Déclaration en matière d'appropriation des marchandises en tant qu'aliments pour animaux de compagnie :

I, the undersigned State/official veterinarian, certify that / Я, нижеподписавший государственный / официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее / Ik ondergetekende, rijksdierenarts/officialle dierenarts, verklaar dat / Je soussigné, vétérinaire d'État/officiel, certifie que :

The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two) ⁽¹⁾ /

Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов прилагается список) ⁽¹⁾ /

Het certificaat steunt op de volgende pre-exportcertificaten (zie bijgevoegde lijst, indien meer dan twee) ⁽¹⁾ /

Le certificat se base sur les certificats de pré-exportation suivants (voir liste en attachment si plus de deux) ⁽¹⁾ /

Date / Дата / Datum / Date :	Number / Номер / Nummer / Numéro :	Country of origin / Страна происхождения / Land van oorsprong / Pays d'origine	Administrative territory / Административная территория / Administratief gebied / Territoire administratif :	Approval/registration number of the establishment / Регистрационный номер предприятия / Erkennings-/registratienummer van de inrichting / Numéro d'agrément/d'enregistrement de l'établissement	Name and quantity (net weight) of goods / Вид и количество (вес нетто) товара / Naam en hoeveelheid (nettogewicht) van de goederen / Nom et quantité (poids net) des marchandises

4.1 Canned pet food of animal origin, exported into the Customs Union was manufactured by establishments, approved or registered by the Competent authority in the EU Member State on delivery of goods for export and are under regular control from this Authority /

Экспортируемые в Таможенный союз консервированные корма животного происхождения, предназначенные для кормления непродуктивных домашних и декоративных животных, изготовлены на предприятиях, утвержденных соответствующими компетентными органами страны-члена ЕС для поставки продукции на экспорт и находящихся под их постоянным контролем /

Het naar de Douane-Unie uitgevoerde blikvoeder voor gezelschapsdieren van dierlijke oorsprong werd vervaardigd door inrichtingen die door de bevoegde autoriteit in de EU-lidstaat erkend of geregistreerd zijn voor de levering van goederen bestemd voor export en geregeld door die autoriteit worden gecontroleerd /
Les aliments pour animaux de compagnie d'origine animale en conserves, exportés vers l'Union douanière ont été fabriqués par des établissements agréés ou enregistrés, par l'Autorité compétente dans l'Etat membre UE, pour la distribution de marchandises pour l'exportation et sont régulièrement contrôlés par cette autorité.

4.2 Canned petfood of animal origin originates from processing establishments which have not been placed under animal health restrictions and from raw materials derived from animals whose carcasses and internal organs are fit for human consumption according to veterinary sanitary expertise /

Консервированные корма животного происхождения для кормления непродуктивных домашних и декоративных животных изготовлены на перерабатывающих предприятиях, на которых нет установленных ограничений, связанных со здоровьем животных, и происходят из сырья, полученного от животных, туши и внутренние органы которых по результатам ветеринарно-санитарной экспертизы признаны пригодными для потребления человеком /

Het blikvoeder voor gezelschapsdieren van dierlijke oorsprong is afkomstig van verwerkingsinrichtingen waar geen beperkingen met betrekking tot diergezondheid gelden en werd verkregen uit grondstoffen die zijn afgeleid van dieren waarvan de karkassen en inwendige organen volgens de veterinaire-sanitaire keuring geschikt zijn voor menselijke consumptie /

Les aliments pour animaux de compagnie d'origine animale en conserves proviennent d'établissements de transformation qui n'ont pas été soumis à des restrictions en matière de santé animale et de matières premières d'animaux dont les carcasses et organes internes sont propres à la consommation humaine selon l'expertise sanitaire vétérinaire.

4.3 Meat and offal of bovines from which petfood is manufactured are derived from healthy animals that originate from herds where there is no case of Bovine spongiform encephalopathy (BSE) and do not belong to birth cohorts of BSE positive animals /

Мясо и субпродукты крупного рогатого скота, из которых произведены консервированные корма животного происхождения, получены от здоровых животных, происходящих из стад, благополучных по спонгиозной энцефалопатии крупного рогатого скота (BSE), а также не принадлежат к потомству животных больных BSE /

Het vlees en het slachtafval van runderen waaruit het voeder voor gezelschapsdieren vervaardigd is, zijn verkregen van gezonde dieren die afkomstig zijn van beslagen waarin geen geval van bovine spongiforme encefalopathie (BSE) voorkomt en die niet behoren tot de geboortecohorten van BSE-positieve dieren /

Les viandes et abats de bovins à base desquels sont fabriqués les aliments pour animaux de compagnie ont été obtenus d'animaux sains provenant de troupeaux au sein desquels aucun cas d'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) n'a été détecté et qui n'appartiennent pas à des cohortes de naissance d'animaux positifs à l'ESB /
Meat and offal of sheep and goats for production of petfood of animal origin are derived from healthy animals according to the OIE Animal Health Terrestrial Code recommendations for scrapie /

Мясо и субпродукты мелкого рогатого скота из которых произведены консервированные корма животного происхождения получены от здоровых животных в соответствии с рекомендациями Санитарного Кодекса наземных животных МЭБ для скрепи. /

Het vlees en het slachtafval van schapen en geiten voor de productie van voeder voor gezelschapsdieren van dierlijke oorsprong, zijn verkregen van dieren die gezond zijn volgens de aanbevelingen betreffende scrapie in de Gezondheidscode voor landdieren van de OIE /

Les viandes et abats de moutons et chèvres pour la production d'aliments pour animaux de compagnie d'origine animale proviennent d'animaux sains selon les recommandations du Code sanitaire pour les animaux terrestres de l'OIE pour la tremblante.

Specified risk materials (SRM) were removed according to the OIE Code recommendations /

Материалы специфического риска (SRM) были удалены в соответствии с рекомендациями Санитарного кодекса наземных животных МЭБ. /

Het gespecificeerd risicomateriaal (GRM) werd verwijderd in overeenstemming met de aanbevelingen in de Code van de OIE. /

Le matériel à risque spécifié (MRS) a été enlevé selon les recommandations du Code OIE.

¹ Delete if not relevant and confirm by signature and stamp / Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью / Schrappen indien niet relevant en bevestigen met een handtekening en een stempel / Biffer la mention inutile et confirmer par une signature et un cachet

- 4.4 Canned pet food was subjected to a system of thermal processing ensuring appropriate safety requirements in relation to the established microbiological Standard / Консервированные корма подвергнуты термообработке, обеспечивающей соответствующие требования к безопасности в отношении установленного микробиологического стандарта /
 Het blikvoer voor gezelschapsdieren werd onderworpen aan een warmtebehandelingssysteem dat garandeert dat de betreffende veiligheidsvoorschriften met betrekking tot de vastgelegde microbiologische normen gerespecteerd worden /
 Les aliments pour animaux de compagnie en conserves ont été soumis à un système de traitement thermique garantissant que les exigences de sécurité adéquates en matière de normes microbiologiques établies sont respectées.
- 4.5 Canned pet food has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment. /
 В отношении консервированных кормов для непродуктивных домашних и декоративных животных были приняты все меры предосторожности во избежание контаминирования патогенными микроорганизмами после их обработки /
 Ten aanzien van het blikvoer voor gezelschapsdieren werden alle voorzorgen genomen om besmetting met ziekteverwekkers na de behandeling te vermijden. /
 Toutes les précautions ont été prises avec les aliments pour animaux de compagnie en conserves afin d'éviter toute contamination par des agents pathogènes après le traitement.
- 4.6 Package and packaging material are used only once and comply with requirements of the Customs Union /
 Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Таможенного союза /
 De verpakking en het verpakkingsmateriaal worden slechts eenmaal gebruikt en voldoen aan de voorschriften van de Douane-Unie. /
 L'emballage et le matériel d'emballage ne sont utilisés qu'une seule fois et sont conformes aux exigences de l'Union douanière.
- 4.7 Canned pet food of animal origin is legibly labelled on package /
 Консервированные корма животного происхождения для кормления непродуктивных домашних и декоративных животных имеют разборчивую идентификационную маркировку на упаковке /
 Het blikvoer voor gezelschapsdieren van dierlijke oorsprong is voorzien van een leesbaar etiket op de verpakking /
 Les aliments pour animaux de compagnie d'origine animale en conserves sont pourvus d'une étiquette lisible sur l'emballage.
- 4.8 The means of transport was treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country. /
 Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере /
 Het vervoermiddel werd behandeld en klaargemaakt in overeenstemming met de voorschriften van het uitvoerende land /
 Le moyen de transport a été traité et préparé conformément aux exigences du pays exportateur.

Place / Место /
 Plaats / Lieu :

Date / Дата /
 Datum / Date :

Official stamp / Печать /
 Officiële stempel / Cachet officiel :

Signature of State/official veterinarian /
 Подпись государственного/официального ветеринарного врача /
 Handtekening van de rijksdierenarts/officiële dierenarts/
 Signature du vétérinaire d'État/officiel :

Name and position in capital letters /
 Ф.И.О. и должность заглавными буквами /
 Naam en functie in hoofdletters /
 Nom et fonction en lettres capitales :

Signature and stamp must be different color that in the printed certificate. / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка. / Handtekening en stempel moeten in een andere kleur zijn dan het afgedrukt certificaat / Signature et cachet doivent être apportés dans une autre couleur que celle du certificat imprimé.

Number of annexes : (pages)